

**Jahresbericht 2004**

**Rapport annuel 2004**

**Inhalt**

Bilaterale für einen gesunden Finanzplatz	3
Portrait	6
VHV in Zahlen	7
Mitglieder	8
Vorstand	9
Vertretungen	10
Jahresrechnung 2004	14

**Table des matières**

Accords bilatéraux: pour une place financière saine	3
Portrait	6
L'Association BCG en chiffres	7
Membres	8
Comité	9
Représentations	10
Comptes annuels 2004	14

### **Bilaterale für einen gesunden Finanzplatz**

***On ne peut pas être sage tout seul.***

Wenn das Schweizer Volk im Laufe des Jahres über «Schengen/Dublin» und die erweiterte Personenfreizügigkeit abstimmt, geht es um weit mehr als um die beiden Verträge. Zum einen steht das gesamte Paket der Bilateralen II und der Fortbestand der Bilateralen I auf dem Spiel. Zum anderen geht es aber auch darum, den Banken in der Schweiz die Zukunft als wichtige Arbeitgeber und Steuerzahler zu sichern.

Die neun Dossiers der Bilateralen II bilden eine ausgewogene Einheit. Einen Vertrag aus diesem Paket zu reissen hiesse, dieses Gleichgewicht empfindlich zu stören. Genau dies wird derzeit versucht. Warum mit «Schengen/Dublin» ausgerechnet jenes Dossier bekämpft wird, von dem die Schweiz die grössten Vorteile erwarten darf, und jene unberührt lässt, bei denen die Schweiz grosses Entgegenkommen zeigte, ist nicht nachvollziehbar.

Solches Entgegenkommen erbringen Staat und Banken im Zinsbesteuerungsabkommen. Die Bankbranche steht hinter dem Abkommen, obwohl ihnen die vereinbarte Zahlstellensteuer zugunsten der EU-Staaten Kosten in dreistelliger Millionenhöhe auferlegt und die Schweiz jährlich voraussichtlich wesentliche Beträge an die EU überweisen wird. Denn im Gegenzug anerkennt die EU den Steuerrückbehalt als gleichwertige Massnahme wie der Informationsaustausch in der Bekämpfung der Steuerhinterziehung. Das Bankkundengeheimnis als wichtiger Wettbewerbsfaktor und zentrale Institution der Persönlichkeitsrechte bleibt gewahrt. Dies gilt sowohl für Kunden im Inland wie im Ausland.

#### ***Bankkundengeheimnis sichern***

Erstmals wird das schweizerische Bankkundengeheimnis in einem Staatsvertrag festgeschrieben. Damit herrscht für einige Jahre Ruhe an dieser Front. Die Schweiz erhält bis nach 2011 Zeit, auch in grenzüberschreitenden Beziehungen die Funktionstüchtigkeit der Verrechnungssteuer in der Bekämpfung der Steuerhinterziehung unter Beweis zu stellen. Kann sie dies, wird dannzumal am Bankgeheimnis kaum mehr zu rütteln sein.

Auch in den Dossiers Betrugsbekämpfung und «Schengen/Dublin» konnte für das Bankkundengeheimnis ein grosser Verhandlungserfolg erzielt werden: Die Amts- und Rechtshilfe im Rahmen der Betrugsbekämpfung schliesst – dank dem Entgegenkommen bei der Zinsbesteuerung – explizit den Bereich der direkten Steuern aus.

### **Accords bilatéraux: pour une place financière saine**

***On ne peut pas être sage tout seul.***

Lorsque le peuple suisse sera appelé cette année à se prononcer sur « Schengen/Dublin » et l'élargissement de la libre circulation des personnes, les enjeux dépasseront, et de loin, le sort de ces deux dossiers. En effet, ce sera l'ensemble des accords bilatéraux II et même le maintien du premier paquet d'accords bilatéraux qui seront en cause, sans oublier l'avenir des banques en Suisse en tant qu'employeurs et contribuables majeurs.

Les neuf dossiers des accords bilatéraux II forment un ensemble équilibré. Récuser l'un de ces textes serait déstabiliser sérieusement tout l'édifice. C'est pourtant ce que certains milieux tentent de faire. On ne comprend pas pourquoi ces derniers s'acharnent précisément à combattre « Schengen/Dublin », qui est le dossier dont la Suisse peut attendre les plus grands avantages, et se taisent à propos de ceux où elle s'est montrée plus arrangeante.

Car l'Etat et les banques ont fait de réelles concessions dans l'accord sur la fiscalité de l'épargne. Les banques soutiennent cet accord, bien que la retenue d'impôt au niveau des agents payeurs – qui bénéficiera aux pays membres de l'UE – leur imposera des charges qui se chiffrent en centaines de millions de francs, et que la Suisse versera sans doute des contributions importantes à l'UE chaque année. Mais en contrepartie, l'UE reconnaît la retenue d'impôt comme une mesure équivalente à l'échange d'informations pour prévenir l'évasion fiscale. Le secret bancaire, qui joue un rôle important aussi bien comme atout concurrentiel que pour la protection de la sphère privée, est préservé, tant pour les clients en Suisse qu'à l'étranger.

#### ***Garantir le secret bancaire***

Pour la première fois le secret bancaire se trouve inscrit dans un traité international. Voilà qui devrait apaiser durant quelques années les esprits sur ce chapitre. La Suisse bénéficiera d'un délai au-delà de 2011 pour faire la preuve de l'efficacité de l'impôt anticipé dans la lutte contre la soustraction fiscale, notamment dans les relations transfrontalières. Si elle y parvient, le secret bancaire ne pourra plus guère être remis en question.

Une autre victoire importante en faveur du secret bancaire a été remportée dans l'accord sur la lutte contre la fraude et « Schengen/Dublin » : grâce aux concessions faites sur la fiscalité de l'épargne, l'entraide administrative et judiciaire en matière de répression de la fraude exclut explicitement le domaine des impôts directs.

Die Opting-out-Klausel des «Schengen/Dublin»-Abkommens ermöglicht es der Schweiz, eine spätere Ausdehnung der Rechts- und Amtshilfe auf die direkten Steuern nicht mittragen zu müssen. Es besteht kein Zweifel, dass von diesem Opting-out Gebrauch machen würde.

Ein Verzicht auf die staatsvertragliche Anerkennung des Bankkundengeheimnisses wäre im intensiven Wettbewerb der Finanzplätze ein Eigentor. Ebenso folgeschwer wäre eine Ablehnung der Ausdehnung der Personenfreizügigkeit auf die Bürger der zehn neuen EU-Mitgliedstaaten. Aus nahe liegenden Gründen kann die EU eine Diskriminierung der neuen gegenüber den alten Mitgliedsländern kaum akzeptieren. Hier würde sich verständlicherweise Widerstand regen. Die Zuwanderungswelle aus wirtschaftlich schwächeren Mitgliedstaaten ist in der Schweiz und in den alten EU-Staaten ausgeblieben. Hingegen ist der verhältnismässige Anteil der hoch ausgebildeten Arbeitskräfte gestiegen – zum Wohl der Produktivität der Schweizer Wirtschaft. Die Ablehnung der erweiterten Freizügigkeit würde nun sogar die Bilateralen I in Frage stellen und Neuverhandlungen wahrscheinlich machen – mit unsicherem Ausgang.

«Schengen/Dublin» wird die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Sicherheits- und Asylpolitik intensivieren. Entgegen oft kolportierten Aussagen bleiben die Zollanlagen bestehen, und die Kontrollen durch die Grenzschutz erfahren keine fundamentalen Änderungen. «Schengen/Dublin» ist eben nicht nur für den Finanzplatz, sondern für die Sicherheit im Lande von wesentlicher Bedeutung. Auch dies ist ein Standortfaktor.

### **Gewinner drüben – Verlierer hüten**

Angesichts der Vehemenz, mit der die Gegner der beiden Verträge zu Werke gehen, drängt sich die nüchterne Frage auf, wer denn die grössten Vorteile aus einer Ablehnung von «Schengen/Dublin» und der erweiterten Personenfreizügigkeit ziehen würde? Bei Lichte betrachtet sind die Gewinner ausschliesslich jenseits unserer Landesgrenzen zu finden. Es sind insbesondere die Finanzplätze in Grossbritannien, Luxemburg oder Deutschland. Eine Ablehnung durch die Schweiz würde die Flanke gegen das Bankkundengeheimnis offen halten und die Verhandlungserfolge in Frage stellen.

Es hinterlässt einen zwiespältigen Eindruck, dass das Nein aus Kreisen des rechtskonservativen Spektrums kommt, die sich sogenannten wirtschaftsfreundlich bezeichnen. Mit «Schengen/Dublin» und der erweiterten Freizügigkeit haben sie zwei Dossiers identifiziert, mit denen sie EU-Skeptiker am leichtesten mobilisieren und Emotionen schüren können. Angesichts der Verteilung von Vor- und Nachteilen muss von einem rein parteipolitischen Kalkül ausgegangen werden. Wer aber nach Neuverhandlung von «Schengen/Dublin» ruft, über-

En effet, la clause dite d' « opting-out » qui figure dans l'accord « Schengen/Dublin » permettra à la Suisse de ne pas adhérer à une extension ultérieure de cette entraide aux impôts directs. Il n'y a aucun doute qu'elle fera usage de cette option.

Renoncer à la reconnaissance du secret bancaire dans un traité international reviendrait à se marquer un autogoal dans le contexte concurrentiel qui caractérise les places financières. Tout aussi dommageable serait le rejet de l'extension de la libre circulation des personnes aux ressortissants des dix nouveaux pays membres de l'UE. Pour des raisons évidentes, l'UE ne saurait tolérer un traitement discriminatoire de ces nouveaux pays et y opposerait une résistance légitime. Au demeurant, la vague d'immigration en provenance des pays communautaires économiquement moins avancés n'a eu lieu ni en Suisse, ni dans les anciens pays membres. Par contre, la part des immigrés très qualifiés a augmenté et la productivité de notre économie en a profité. Le rejet de l'élargissement de la libre circulation des personnes remettrait même en question les accords bilatéraux I et conduirait très vraisemblablement à de nouvelles négociations à l'issue incertaine.

« Schengen/Dublin » renforcera la coopération transfrontalière en matière de politique de sécurité et d'asile. Contrairement à des affirmations sans fondement, mais néanmoins répandues, les infrastructures douanières resteront en place, et les contrôles effectués par les gardes-frontières ne subiront pas de changements fondamentaux. Ainsi « Schengen/Dublin » ne profite pas qu'à la place financière, mais revêt une importance considérable pour la sécurité du pays. Cela aussi représente un atout.

### **Gagnants et perdants**

Vu la virulence avec laquelle les adversaires s'acharnent à torpiller les deux accords, la question de fond est de savoir qui profiterait le plus d'un rejet de « Schengen/Dublin » et de l'élargissement de la libre circulation des personnes. Tout bien considéré, les gagnants se situeraient tous hors des frontières de notre pays. Il s'agit notamment des places financières en Grande-Bretagne, au Luxembourg et en Allemagne. Un rejet par la Suisse maintiendrait la vulnérabilité du secret bancaire et remettrait en cause l'acquis des négociations.

On ne peut que s'étonner que le « non » émane des milieux conservateurs de droite qui se disent volontiers favorables aux intérêts de l'économie. Le dossier « Schengen/Dublin » et celui de l'élargissement de la libre circulation des personnes leur servent d'instruments bienvenus pour mobiliser les euro-sceptiques et pour attiser les émotions. Vu la répartition des avantages et des inconvénients, force est de conclure à un calcul purement partisan. Quiconque réclame une renégociation de

schätzt die Verhandlungsposition. Verlierer einer Ablehnung wären die Schweizer Wirtschaft als Ganzes und mit ihr 4,2 Mio. Beschäftigte, mithin alle.

« Schengen/Dublin » se trompe sur les rapports de forces. Les perdants d'un rejet seraient l'économie suisse dans son ensemble et, avec elle, 4,2 millions de salariés. Autant dire tout le monde.

### **Vorbehaltlose Zustimmung**

Die Vereinigung Schweizerischer Handels- und Verwaltungsbanken (VHV) befürwortet «Schengen/Dublin» und die erweiterte Personenfreizügigkeit ebenso vorbehaltlos wie die gesamten Bilateralen II. Die in der VHV vereinten Institute mit insgesamt 9000 Mitarbeitenden sind auf zukunftsfähige gesetzliche Grundlagen und eine interessante Wettbewerbsposition im europäischen Markt angewiesen. Die Bilateralen II bieten dies dem Finanzplatz Schweiz. Wer ihnen die Gefolgschaft verweigert, spielt mit dem Feuer.

### **Un « oui » sans réserves**

L'Association de Banques Suisses Commerciales et de Gestion (BCG) apporte un soutien inconditionnel aux deux dossiers ainsi qu'à l'ensemble des accords bilatéraux II. Les établissements membres de la BCG, qui emploient un total de 9000 personnes, ont besoin de bases légales claires pour l'avenir et d'un rattachement valable au marché européen. C'est ce que les accords bilatéraux II apportent à la place financière suisse. Quiconque veut faire obstacle à leur adoption joue avec le feu.

**Portrait**

Die Vereinigung Schweizerischer Handels- und Verwaltungsbanken wurde am 30. Januar 1981 gegründet. Ihr Zweck besteht vor allem darin,

- als Gesprächspartner in der Bankenpolitik aufzutreten,
- die gemeinsamen Interessen der Mitglieder in den Führungsgremien und Kommissionen der Schweizerischen Bankiervereinigung zu vertreten,
- sich an der politischen Meinungsbildung zu beteiligen.

Die Vereinigung funktioniert als Interessenvertreterin. Sie umfasst 30 Banken. Diese beschäftigen rund 10'000 Arbeitnehmer (knapp einen Zehntel aller Bankangestellten in der Schweiz) und erzielen einen Cash-flow von 1'500 Mio. Franken. Sie verwalteten Vermögen von 520 Mia. Franken.

Der Vereinigung können sich schweizerisch beherrschte und nach schweizerischem Recht bestehende Handelsbanken und auf Effektingeschäfte und Vermögensverwaltung spezialisierte Banken anschliessen (und aus Liechtenstein). Voraussetzung ist die Zugehörigkeit zur Schweizerischen Bankiervereinigung.

Die Vereinigung ist im Verwaltungsrat der Schweizerischen Bankiervereinigung und in dessen Ausschuss sowie in 45 Gremien der Bankbranche vertreten.

Die Vertreter der Vereinigung streben Regulierungen an, die mit den Bedürfnissen kleinerer und mittlerer Banken kompatibel sind. Sie setzen sich für Rahmenbedingungen ein, welche dazu beitragen, dass Handels- und Verwaltungsbanken in der Schweiz erfolgreich tätig sein können.

**Portrait**

L'Association de Banques Suisses Commerciales et de Gestion a été fondée le 30 janvier 1981. Elle a pour but principalement:

- d'agir comme interlocuteur en matière de politique bancaire,
- de défendre les intérêts communs de ses membres au sein des organes dirigeants et des commissions de l'Association suisse des banquiers,
- de participer au débat politique.

L'Association sauvegarde les intérêts de ses 30 banques membres qui emploient 10'000 collaborateurs (un dixième tous les employés de banque en Suisse) et qui réalisent un cash-flow de 1'500 millions de francs. Leur activité gestion de fortune porte sur un total de 520 milliards de francs.

Peuvent adhérer à l'Association les banques commerciales et les banques spécialisées dans les opérations sur titres et la gestion de fortune, à majorité suisse et constituées selon le droit suisse (et Liechtenstein). Elles doivent être membres de l'Association suisse des banquiers.

L'Association est représentée au sein du Conseil d'administration de l'Association suisse des banquiers et de son Comité. En outre, elle participe dans 45 organismes du secteur bancaire.

Les représentants de l'Association œuvrent en faveur d'un environnement réglementaire compatible avec les besoins des banques de petite et moyenne taille. Ils s'emploient à créer des conditions cadres qui permettent aux banques commerciales et de gestion de travailler avec succès.

**Die Vereinigung in Zahlen am 31. Dezember 2004**

**L'Association en chiffres au 31 décembre 2004**

Zusammenfassende Angaben über die Mitgliedsbanken  
Données chiffrées sur les banques membres

(in/en CHF 1'000)

	<b>2004</b>	2003
Bilanzsumme Total du Bilan	<b>74'417'657</b>	69'046'742
Eigene Mittel Fonds propres	<b>9'726'585</b>	9'168'862
Erfolg Zinsgeschäft Résultat des opérations d'intérêts	<b>738'884</b>	723'765
Erfolg Kommissions- und Dienstleistungsgeschäft Résultat des opérations de commissions et des prestations de service	<b>3'088'369</b>	2'785'756
Erfolg aus dem Handelsgeschäft Résultat des opérations de négoce	<b>645'913</b>	667'034
Geschäftsaufwand Charges d'exploitation	<b>2'940'125</b>	2'768'641
Bruttogewinn Bénéfice brut	<b>1'637'562</b>	1'587'939
Cash-flow	<b>1'475'653</b>	981'613
Steuern Impôts	<b>255'260</b>	n.a.

Personalbestand 31.12. Nombre d'employés au 31.12.	<b>9'569</b>	8'998
---	--------------	-------

Anzahl Mitgliedsbanken Nombre de banques membres	<b>29</b> (2005 : 30)	31
---	--------------------------	----

2 Austritte (1 Wechsel zu Auslandsbanken), 1 Eintritt 2005  
2 sorties (1 transfert aux banques étrangères), 1 entrée 2005

**Verwaltete Vermögen**

**Fortunes gérées**

Die Mitglieder der Vereinigung verwalteten im Jahr 2004 Vermögen von 520 Milliarden Franken.

Les membres de l'Association ont géré en l'an 2004 des fortunes s'élevant à 520 milliards de francs.

**Mitglieder**

**Membres**

ARVEST Privatbank AG, Pfäffikon/SZ  
 Arzi Bank AG, Zürich  
 Banca Arner S.A., Lugano  
 Banca Commerciale Lugano, Lugano  
 Banca del Ceresio, Lugano  
 Banca del Gottardo, Lugano  
 Banca Privata Edmond de Rothschild Lugano S.A., Lugano  
 Bank Hugo Kahn & Co. AG, Zürich  
 Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich  
 Bank Sarasin & Cie AG, Basel  
 Bank Vontobel AG, Zürich  
 Banque Bénédict Hentsch & Cie SA, Genève (dès 2005)  
 Banque Bonhôte & Cie SA, Neuchâtel  
 Banque de Patrimoines Privés Genève BPG SA, Genève  
 Banque Privée Edmond de Rothschild S.A., Genève  
 Banque Syz & Co S.A., Genève  
 Centrum Bank AG, Vaduz/FL  
 Cornèr Banca S.A., Lugano  
 Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers, Basel  
 EFG Bank European Financial Group, Genève  
 Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
 MediBank, Zug  
 Morval & Cie S.A., Banque, Genève  
 Privatbank IHAG Zürich AG, Zürich  
 Scobag AG, Basel  
 Società Bancaria Ticinese, Bellinzona  
 swissfirst Bank AG, Zürich  
 Swissnetbank.com AG, Zürich  
 Trafina Privatbank AG, Basel  
 Union Bancaire Privée, Genève



**Vorstand**

Raymond J. Bär, Präsident  
Präsident des Verwaltungsrates  
Julius Bär Holding AG, Zürich

Guy de Picciotto  
Präsident des Exekutivkomitees  
Union Bancaire Privée, Genf

Arthur Bolliger  
Vorsitzender der Geschäftsleitung  
Maerki Baumann & Co. AG, Zürich

Dr. Paolo Cornaro  
Generaldirektor  
Cornèr Banca SA, Lugano

G. Andreas Guth  
Präsident des Verwaltungsrates  
Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers, Basel

Peter E. Merian  
CEO  
Bank Sarasin & Cie AG, Basel

Marco Netzer  
CEO  
Banca del Gottardo, Lugano

Herbert J. Scheidt\*  
CEO  
Vontobel Holding AG, Zürich

Peter Wagner\*\*  
Präsident des Verwaltungsrates  
Bank Vontobel AG, Zürich

\* ab GV 2005 \*\* bis GV 2005

**Comité**

Raymond J. Bär, Président  
Président du conseil d'administration  
Julius Baer Holding SA, Zurich

Guy de Picciotto  
Président du Comité Exécutif  
Union Bancaire Privée, Genève

Arthur Bolliger  
Président du comité de direction  
Maerki Baumann & Co. AG, Zurich

Paolo Cornaro  
Directeur Général  
Cornèr Banque SA, Lugano

G. Andreas Guth  
Président du conseil d'administration  
Les Fils Dreyfus & Cie SA, Banquiers, Bâle

Peter E. Merian  
CEO  
Bank Sarasin & Cie SA, Bâle

Marco Netzer  
CEO  
Banca del Gottardo, Lugano

Herbert J. Scheidt\*  
CEO  
Vontobel Holding SA, Zurich

Peter Wagner\*\*  
Président du conseil d'administration  
Banque Vontobel SA, Zurich

\* à partir AG 2005 \*\* jusqu'à AG 2005

**Kontrollstelle**

Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
Arzi Bank AG, Zürich

**Organe de contrôle**

Maerki Baumann & Co. AG, Zurich  
Arzi Bank AG, Zurich

**Sekretariat**

Dr. Dieter Sigrist  
Selnaustrasse 30, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 058 854 28 01, Fax 058 854 28 33  
E-mail: dieter.sigrist@swx.com

**Secrétariat**

Dieter Sigrist  
Selnaustrasse 30, Case postale, 8021 Zurich  
Tél. 058 854 28 01, Fax 058 854 28 33  
e-mail: dieter.sigrist@swx.com

Der Vorstand ist der grossen Zahl Bankenvertretern sehr verbunden, welche für die Vereinigung in den verschiedensten Gremien tätig waren und sind und in vielen Schritten zum Erfolg der Gruppe beitragen. Er dankt auch den Organen der Schweizerischen Bankiervereinigung und den befreundeten Verbänden sowie den Mitgliedsinstituten für das übertragene Vertrauen und den im Interesse der Vereinigung erbrachten Arbeitsaufwand.

Le Comité remercie les nombreux représentants des banques qui travaillent pour l'Association au sein des différentes commissions et dont les multiples efforts contribuent au succès du secteur. Il remercie aussi les organes de l'Association suisse des banquiers, les associations amies et les établissements membres de la confiance qu'ils lui ont témoignée et du précieux travail qu'ils ont fourni dans l'intérêt de l'Association.

**Vertretungen in Gremien der Schweizerischen Bankiervereinigung und weiteren Institutionen**
**Verwaltungsrat und Ausschuss des Verwaltungsrates der SBVg**

R.J. Bär, Julius Bär Holding AG, Zürich (Ausschuss)  
 A. Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich (Ausschuss)  
 G. de Picciotto, Union Bancaire Privée, Genf

**Leitender Ausschuss „Internationales Finanzzentrum Schweiz“ (LAIF) (bis 2004)**

R.J. Bär, Julius Bär Holding AG, Zürich  
 G. de Picciotto, Union Bancaire Privée, Genf

**Expertengruppe Ausschuss des Verwaltungsrates (ab 2005)**

A. R. Sarasin, Bank Sarasin & Cie AG, Basel

**SWX Swiss Exchange (Verwaltungsrat)**

G. A. Guth, Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

**Swiss Funds Association (Vorstand)**

R.M. Wittendorfer, Bank Sarasin & Cie SA, Basel

**SIS SegalInterSettle AG (Verwaltungsrat)**

Th. Thüler, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Telekurs Holding AG (Verwaltungsrat)**

A. Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich

**Juristische Kommission**

C. Rusca, Cornèr Banca SA, Lugano

**- IPO-Zuteilungen (bis 2004)**

S. von Segesser, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**- Arbeitsgruppe Sanktionenbericht der EBK**

Dr. B. Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Kommission für Kommunikation und Public Affairs (KOPA)**

Dr. J.A. Bielinski, Julius Bär Holding AG, Zürich  
 F. Rogantini, Banca del Gottardo, Lugano

**- Public Affairs**

Dr. D. Sigrist, VHV, Zürich

**- Publikationen**

J. Stähelin, Julius Bär Holding AG, Zürich

**Kommission für die Feststellung der Steuerwerte ausländischer Wertpapiere (bis 2004)**

S. Fossati, Cornèr Banca SA, Lugano

**Représentants dans les organes de l'Association suisse des banquiers ainsi que dans d'autres institutions**
**Conseil d'Administration et Comité Exécutif de l'ASB**

R.J. Bär, Julius Baer Holding SA, Zurich (Comité)  
 A. Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG, Zurich (Comité)  
 G. de Picciotto, Union Bancaire Privée, Genève

**Comité directeur Centre financier international Suisse (LAIF) (jusqu'en 2004)**

R. J. Bär, Julius Baer Holding SA, Zurich  
 G. de Picciotto, Union Bancaire Privée, Genève

**Groupe d'experts du Comité Exécutif (dès 2005)**

A. R. Sarasin, Banque Sarasin & Cie SA, Bâle

**SWX Swiss Exchange (Conseil d'administration)**

G. A. Guth, Dreyfus Fils & Cie SA, Bâle

**Swiss Funds Association (Comité de direction)**

R.M. Wittendorfer, Bank Sarasin & Cie SA, Bâle

**SIS SegalInterSettle AG (Conseil d'administration)**

Th. Thüler, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Telekurs Holding AG (Conseil d'administration)**

A. Bolliger, Maerki Baumann & Co. AG, Zurich

**Commission juridique**

C. Rusca, Cornèr Banca SA, Lugano

**- IPO - méthode d'attribution (jusqu'en 2004)**

S. von Segesser, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**- Groupe de travail rapport de la CFB sur les sanctions**

Dr. B. Degrandi, Bank Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Commission d'information et des affaires publiques (KOPA)**

J.A. Bielinski, Julius Baer Holding SA, Zurich  
 F. Rogantini, Banca del Gottardo, Lugano

**- Affaires publiques**

D. Sigrist, BCG, Zurich

**- Publications**

J. Stähelin, Julius Baer Holding SA, Zurich

**Commission d'estimation fiscale des titres étrangers (jusqu'en 2004)**

S. Fossati, Cornèr Banca SA, Lugano

**Vertretungen in Gremien der Schweizerischen Bankiervereinigung und weiteren Institutionen**
**Kommission für Kundengeschäft Schweiz**

M. Pedrazzetti, Banca del Gottardo, Lugano

**Bildungskommission**

Dr. U. Thomann, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**- Fachgremium für Branchenkunde**

P. Werder, Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

**- Fachausschuss Bank der BVF**

S. Borer, Bank Vontobel Holding, Zürich

**Kommission für Finanzmarktregulierung und Rechnungslegung**

S. Eugster, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Kommission für Sicherheitsfragen**

R. P. Graser, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Kommission für Vorsorgefragen und für institutionelle Vermögensverwaltung**

U. Chicherio, Bank Sarasin & Cie AG, Basel

M. Girardin, Union Bancaire Privée, Genf

Dr. L.Th. Schruttt, Julius Bär Holding AG, Zürich

**Kommission für Wirtschaftspolitik**

J.-C. Manghardt, Union Bancaire Privée, Genf

**Kommission zum Schutze der schweizerischen Vermögenswerte**

P. Buser, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich

**Steuerkommission**

M. Leuthold, Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Genf

F. Oetterli, Julius Bär Holding AG, Zürich

F. Polloni, Banca del Gottardo, Lugano

**Arbeitsgruppe Änderung der Verhaltensregeln für Effekthändler**

Dr. R. R. Müller, Bank Vontobel AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Amtshilfe im Börsenrecht**

J. Künzli, Bank Vontobel AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Entsorgung von Akten**

Dr. U. Fuchs, Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers, Basel

**Arbeitsgruppe FINMAG**

J. Künzli, Bank Vontobel AG, Zürich

**Représentants dans les organes de l'Association suisse des banquiers ainsi que dans d'autres institutions**
**Commission du retail banking Suisse**

M. Pedrazzetti, Banca del Gottardo, Lugano

**Commission de formation**

U. Thomann, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**- Organe technique de connaissances professionnelles**

P. Werder, Dreyfus Fils & Cie SA, Bâle

**- Commission spéciale banque du BAP**

S. Borer, Banque Vontobel Holding, Zurich

**Commission de régulation des marchés financiers et des prescriptions comptables**

S. Eugster, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Commission de sécurité**

R. P. Graser, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Commission de prévoyance et de gestion institutionnelle**

U. Chicherio, Banque Sarasin & Cie SA, Bâle

M. Girardin, Union Bancaire Privée, Genève

L.Th. Schruttt, Julius Baer Holding SA, Zurich

**Commission de politique économique**

J.-C. Manghardt, Union Bancaire Privée, Genève

**Commission de protection des intérêts financiers suisses**

P. Buser, Maerki Baumann & Co. AG, Zurich

**Commission fiscale**

M. Leuthold, Banque Privée Edmond de Rothschild SA, Genève

F. Oetterli, Julius Baer Holding SA, Zurich

F. Polloni, Banca del Gottardo, Lugano

**Groupe de travail révision des règles de conduite pour négociants en valeurs mobilières**

R. R. Müller, Bank Vontobel SA, Zurich

**Groupe de travail assistance administrative du droit boursier**

J. Künzli, Banque Vontobel SA, Zurich

**Groupe de travail retrait des archives**

U. Fuchs, Dreyfus Söhne & Cie AG, Banquiers, Bâle

**Groupe de travail FINMAG**

J. Künzli, Bank Vontobel SA, Zurich

**Vertretungen in Gremien der Schweizerischen Bankiervereinigung und weiteren Institutionen**
**Arbeitsgruppe Kommission für organisierte Kriminalität und Wirtschaftskriminalität (OKWK)**

Dr. M. Affolter, Bank Sarasin & Cie AG, Basel

**Arbeitsgruppe Interne Kontrolle / Interne Revision**

H. Frauchiger, Vontobel Holding AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Multipay PSC (bis 2004)**

M. Läubli, Bank Vontobel AG, Zürich  
R. Rockel, Cornèr Banca SA, Lugano  
A. R. Sarasin, Bank Sarasin & Cie AG, Basel

**Arbeitsgruppe Netting**

O. Maas, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Revision des Anlagefondsgesetzes**

Dr. L. Th. Schrutt, Julius Bär Holding Ltd., Zürich

**Arbeitsgruppe Revision Basel Accord (bis 2004)**

B. Hodler, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Richtlinien für den Fondsvertrieb**

Y. Schwab Lefevère, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Arbeitsgruppe Umsetzung Basel II**

S. Brandenberger, Bank Vontobel AG, Zürich

**Arbeitsgruppe VSB - Untersuchungsreglement**

B. Degrandi, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Begleitgruppe Bundesgesetz nachrichtenlose Vermögen**

B. Blum, Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

**Expertengruppe Grenzüberschreitende Tätigkeiten**

Th. Graf, Banca del Gottardo, Lugano

**Expertengruppe SPPS**

Dr. B.G. Briner, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich  
B. Herger, Bank Sarasin & Cie AG, Zürich

**Projektgruppe Richtlinien Vermögensverwaltungsaufträge**

S. Aktasli, Bank Vontobel AG, Zürich  
Dr. C. Blum, Bank Sarasin & Cie AG, Basel  
Dr. A. Bossard, Dreyfus Söhne & Cie AG, Basel

**Représentants dans les organes de l'Association suisse des banquiers ainsi que dans d'autres institutions**
**Groupe de travail Commission de la criminalité économique et de la criminalité organisée (CECO)**

M. Affolter, Banque Sarasin & Cie SA, Bâle

**Groupe de travail Contrôle interne / Révision interne**

H. Frauchiger, Vontobel Holding SA, Zurich

**Groupe de travail Multipay PSC (jusqu'en 2004)**

M. Läubli, Bank Vontobel SA, Zurich  
R. Rockel, Cornèr Banca SA, Lugano  
A. R. Sarasin, Bank Sarasin & Cie SA, Bâle

**Groupe de travail Netting**

O. Maas, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Groupe de travail révision de la loi sur les fonds de placements**

L. Th. Schrutt, Julius Baer Holding SA, Zurich

**Groupe de travail révision Basel Accord (jusqu'en 2004)**

B. Hodler, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Groupe de travail directives pour la commercialisation de fonds**

Y. Schwab Lefevère, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Groupe de travail transposition Accord Basel II**

S. Brandenberger, Banque Vontobel SA, Zurich

**Groupe de travail CDB - procédure**

B. Degrandi, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Groupe ad hoc loi fédérale sur les avoirs non réclamés**

B. Blum, Dreyfus Söhne & Cie SA, Bâle

**Groupe d'experts services financiers transfrontaliers**

Th. Graf, Banca del Gottardo, Lugano

**Groupe d'experts SPPS**

B.G. Briner, Bank Julius Bär & Co. AG, Zurich  
B. Herger, Bank Sarasin & Cie SA, Zurich

**Groupe de projet directives concernant le mandat de gestion de fortune**

S. Aktasli, Banque Vontobel SA, Zurich  
C. Blum, Banque Sarasin & Cie SA, Bâle  
A. Bossard, Dreyfus Fils & Cie SA, Bâle

**Vertretungen in Gremien der Schweizerischen Bankiervereinigung und weiteren Institutionen**

**Arbeitsgruppe VHV - Marktmissbrauchsregeln EBK (ad hoc)**

M. Fischer, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
 Dr. R. R. Müller, Bank Vontobel AG, Zürich  
 U. Sauter, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich  
 A. Sergi, Banca del Gottardo, Lugano  
 Dr. D. Sigrist, VHV, Zürich  
 S. Trignani, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Arbeitsgruppe VHV - Trustgesetzgebung (ad hoc)**

G. Simonius, Julius Bär Holding AG, Zürich

**Expertengruppe VHV - Compliance als Wettbewerbsfaktor (ab 2005)**

U. Albrecht, Union Bancaire Privée, Genf  
 A. Bizzozero, Union Bancaire Privée, Genf  
 M. Fischer, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
 C. Schwyzer, Bank Sarasin & Cie AG, Basel  
 F. Zuberbühler, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich  
 E. A. Zumbühl, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Expertengruppe VHV - Kosten der Regulierung (ad hoc) (bis 2004)**

M. Y. Chappuis, Union Bancaire Privée, Genf  
 M. Destraz, Arzi Bank AG, Zürich  
 M. Fischer, Maerki Baumann & Co. AG, Zürich  
 R. Martinelli, Banca del Ceresio, Lugano  
 Dr. F. Taisch, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich  
 E. Zumbühl, Bank Julius Bär & Co. AG, Zürich

**Représentants dans les organes de l'Association suisse des banquiers ainsi que dans d'autres institutions**

**Groupe de travail BCG - règles de la CFB sur les abus du marché (ad hoc)**

M. Fischer, Maerki Baumann & Co. AG, Zurich  
 R. R. Müller, Bank Vontobel SA, Zurich  
 U. Sauter, Bank Julius Baer & Co. AG, Zurich  
 A. Sergi, Banca del Gottardo, Lugano  
 Dr. D. Sigrist, VHV, Zürich  
 S. Trignani, Bank Julius Baer & Co. AG, Zurich

**Groupe de travail BCG - législation sur les trusts (ad hoc)**

G. Simonius, Julius Baer Holding SA, Zurich

**Groupe d'experts BCG - compliance comme facteur concurrentiel (dès 2005)**

U. Albrecht, Union Bancaire Privée, Genève  
 A. Bizzozero, Union Bancaire Privée, Genève  
 M. Fischer, Maerki Baumann & Cie SA, Zurich  
 C. Schwyzer, Bank Sarasin & Cie SA, Bâle  
 F. Zuberbühler, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich  
 E. A. Zumbühl, Banque Julius Baer & Cie SA, Zurich

**Groupe d'experts BCG - poids de la réglementation (ad hoc) (jusqu'en 2004)**

M. Y. Chappuis, Union Bancaire Privée, Genève  
 M. Destraz, Arzi Bank AG, Zurich  
 M. Fischer, Maerki Baumann & Cie SA, Zurich  
 R. Martinelli, Banca del Ceresio, Lugano  
 F. Taisch, Banque Julius Baer Cie SA, Zurich  
 E. Zumbühl, Banque Julius Baer Cie SA, Zurich

**Jahresrechnung 2004**

**Comptes annuels 2004**

**Bilanz am 31. Dezember 2004 / Bilan au 31 décembre 2004**

<b>Aktiven/Actifs</b>			<b>Passiven/Passifs</b>		
	2004	2003		2004	2003
Bank/Banque	143'335.18	114'045.79	Kreditoren/Créanciers	29'052.00	
Debitoren/Débiteurs	197.38	866.35	Kapital/Capital 1.01	114'912.14	185'921.15
			Gewinn/Bénéfice		
			Verlust/Perte	- 431.58	-71'009.01
			Kapital/Capital 31.12.	114'480.56	114'912.14
<b>Total</b>	<b>143'532.56</b>	<b>114'912.14</b>	<b>Total</b>	<b>143'532.56</b>	<b>114'912.14</b>

**Erfolgsrechnung 2004 / Compte de résultats 2004**

<b>Aufwand/Dépenses</b>			<b>Ertrag/Recettes</b>		
	2004	2003		2004	2003
Sekreariat/ Secrétariat	128'515.20	108'458.55	Mitgliederbeiträge/ Contribution des membres	173'250.00	167'000.00
Beiträge an Verbände Cotisations		120'100.00	Zinserträge/Intérêts	563.95	2'475.29
Veranstaltungen Assemblées	6'074.00	3'832.00			
Drucksachen Imprimés	5'595.65	4'596.95			
Projekte	31'289.08				
Sonstige Aufwendun- gen/Divers	2'006.00	3'082.00			
Steuern/Impôts	765.60	414.80			
Gewinn/Bénéfice			Verlust/Perte	431.58	71'009.01
<b>Total</b>	<b>174'245.53</b>	<b>240'484.30</b>	<b>Total</b>	<b>174'245.53</b>	<b>240'484.30</b>

(Schweizerfranken/Francs suisses)

**Bericht der Kontrollstelle**

Herr Präsident  
Sehr geehrte Damen und Herren

Als Kontrollstelle unserer Vereinigung haben wir die auf den 31. Dezember 2004 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der statutarischen Vorschriften geprüft.

Wir stellen fest, dass die Bilanz und die Erfolgsrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen und dass diese ordnungsgemäss geführt ist.

Aufgrund des Ergebnisses unserer Prüfung beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen und dem Vorstand Entlastung zu erteilen.

Zürich, 1. März 2005

Die Kontrollstelle

Maerki Baumann & Co. AG  
Arzi Bank AG

**Rapport de l'Organe de Contrôle**

Monsieur le Président,  
Madame, Monsieur,

En qualité d'organe de contrôle de notre Association, nous avons vérifié, conformément aux dispositions statutaires, les comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2003.

Nous avons constaté que le bilan et le compte de résultats concordent avec la comptabilité et que celle-ci est tenue avec exactitude.

Sur la base de notre examen, nous proposons d'approuver les comptes qui vous sont soumis et de donner décharge au comité de sa gestion.

Zurich, le 1<sup>er</sup> mars 2005

L'Organe de contrôle

Maerki Baumann & Co. AG  
Arzi Bank AG

April 2005

Vereinigung Schweizerischer Handels- und Verwaltungsbanken  
Association de Banques Suisses Commerciales et de Gestion  
Associazione di Banche Svizzere Commerciali e di Gestione  
Association of Swiss Commercial and Investment Banks  
Selnaustrasse 30, Postfach, 8021 Zürich  
Tel. 058 854 28 01, Fax 058 854 28 33  
E-mail: dieter.sigrist@swx.com